

11-16-16

11-25-46 = St. Ticket \$218.50 = 12-16-46

Paid for insurance 3-27-50 = \$5.25

Atyphala

From Chicago Sept 13, 1920

Quercus vitifera
John Decker

See app.
Tax

$$\begin{array}{r} 178.60 \\ 33.73 \\ \hline 212.33 \end{array}$$

3-27-50

~~33.73~~
212.73
3-27-50

univ. post. Kamin. No. 548
pourait mieux, mais post. Kamin.
pourait mieux, mais post. Kamin.

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET

NEW YORK 4, N. Y.

PASSENGER DEPARTMENT

March 24, 1950

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Cancellation File #25354 List #710
PPD. 134576/14358
Re: John Socha

With further reference to our letter of November 16, 1949
with which we made refund of the above ticket, the Government Authorities
here have only now returned to us the Transportation Tax of \$ $\begin{array}{r} 5.23 \text{ Int.} \\ 28.50 \\ \hline 33.73 \end{array}$
which has been outstanding and accordingly we are pleased to attach our
check for this amount to the order of Agnes Piela

We regret that it took so long to adjust this matter but it will be
appreciated that it was for reasons beyond our control.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

2m

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

November 16, 1949

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sirs: Re: CANCELLATION FILE #25354 - LIST #710
 PPD. 134576/14358
 JOHN SOCHA

We refer to your letter of October 11th in connection with the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of \$178.60 to the order of Agnes Piela which kindly deliver to her.

Referring to the closing paragraph of our letter of October 13th, we attach "Consent to Refund" form in duplicate for the \$28.50 representing U. S. Transportation Tax which kindly have the purchaser sign and return to us.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

December 2, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14358
Agnes Piela,
10 Union Street, Chicopee, Mass.

We are enclosing "Consent to Refund" in duplicate,
for a refund of the transportation tax, on the above-men-
tioned Prepaid Ticket.

We trust that you will forward us the check as soon
as you are able to.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

October 13, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 134576/14358 - SOCHA.

We have for acknowledgment your letter of October 11th, enclosing the purchaser's receipt portion, as well as an application for the cancellation and refund of the above prepaid ticket.

Inasmuch as this ticket has been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

This ticket includes an item of \$28.50 representing 15% U. S. Transportation Tax. This money was turned over by us to the Internal Revenue Bureau here at the time of the purchase of the prepaid. When our check will be forwarded to you covering passage money originally paid after our receipt of authorization to do so from abroad, we shall also enclose a "Consent to Refund" form for this tax. After its return to us properly signed, we shall file the "Consent to Refund" form with the Government authorities here and after they remit to us we shall be happy to do so in turn.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

October 11, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 134576/14358
John Socha

We are returning application for cancellation of the above-numbered Prepaid Ticket, signed by Agnes Piela, purchaser of the same.

We are also returning Purchaser's Receipt of this Prepaid Ticket.

We trust that you will forward us the check after your usual investigation.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

September 28, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen: Re: PPD. 134576/14358 - JOHN SOCHA.

We have for acknowledgment your letter of September 27th, requesting cancellation and refund of the above prepaid ticket.

We herewith enclose an application for cancellation which kindly have the purchaser fill out properly and return to us together with the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket.

Upon receipt of these documents, we shall then refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

September 27, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14358
John Socha

Kindly send me necessary application for cancellation of the above-mentioned Prepaid Ticket. The purchaser must cancel the same due to the fact that the Polish authorities claim that he is in possession of dual citizenship, and for that reason will not give him exit permit.

Awaiting the receipt of the same, and thanking you, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

American Embassy,
Warsaw, Poland,
September 21, 1948

My dear Mr. Clason:

I have received your letter of July 7, 1948 addressed to the Honorable Stanton Griffis, former Ambassador to Poland, expressing your interest in the citizenship case of Jan Socha who desires to join his aunt, Agnieszka Piela, of Chicopee, Massachusetts. Your letter was referred to the Embassy by Ambassador Griffis from Cairo, Egypt, where he is now serving.

I have examined the records in the case and find that Mr. Socha executed his application for a passport at the Embassy on July 10, 1947. The Embassy has as yet received no reply from the appropriate Polish authorities concerning the investigation which it is required to conduct in the case. If it is established that Mr. Socha has not lost his American citizenship, which I hope may be the case, the Embassy will inform him of the steps he should take to apply locally to the Polish Citizens Militia for an exit permit.

I should mention in connection with applications for exit permits that the Polish government has inaugurated a policy of denying permission to leave Poland to persons possessing dual nationality. The great majority of American citizens residing in Poland, because of their birth in the United States of Polish parents, as in Mr. Socha's case, are regarded by the Polish government as Polish citizens only. No recognition of dual nationality is admitted by the present Polish government.

Although

The Honorable
Charles R. Clason,
House of Representatives,
Washington, D. C.

Although the Embassy is exerting every effort to enable such citizens to return to the United States, it is most unlikely at the present time that any of them will be able to leave Poland.

I regret being unable to furnish you encouraging information but hope that my letter may serve to clarify the status of Mr. Socha's case.

Sincerely yours,

Edward S. Crocker
Charge d'Affaires a.i.

Although the highest is exerting every effort to
enable each citizen to return to the United States,
it is not unlikely that the present law that way of
does will be able to leave Poland.

I regret being unable to furnish you exacting
information but hope that my letter may serve to clarify
the status of Dr. Goss's case.

Sincerely yours,

Edward A. Crockett
Chicago District Attorney

sem przyjechał do Polski i nojakiej postawie tam wszystko
dokładnie zdzieli i stało pisać do Kanonika listy to opisuje
ze dochodzenie nie jest ukrywane to jak długo to niewiadomo

Z poważaniem
Józef Socha

Joan Locha

Dnia 20/VII. 1948 r.

Wies i Poczta Kamień No 548. Prusina
Powiat Chosko, Małopolska, Poland.

Pracowny Panie

Felik Furtek

Na pismo Pana i sprawa wyjaśniam mój pierwszy raz do
Warszawy 23 stycznia 1946 r. robiten podanie jako się za
rejstracy a drugi raz to nie Konsul zyszał do złożenia paszport
a Czeem to my tam załatwily 9/VII. 1947 r. i Konsul się zapytował
jaki wnet bym chciał i czy mam krewnych to ja podatem. Dłta cigniewka
i druga Adamczyk i niela na spowredzialnos i wturem ostatniem widzieliem
1923 roku jak ze do Polski wyjeżdżatem razem. Rodzina to jak niemiod było
trudno jak wnet chciał powrócić do swojej Czerwony strouieci latem jak
najwiecej znow przyjecha składatem ze beda wierny dla Ameryki. pytatam
jak wnet mogą otrzymaci wizę wyjezdowa za 3 miesce brisajzego dniem niema
to chcialem sprawa paruzyci to Konsul powiedzial czekaci spokojnie to
1948 r. sprawa poruszyla ~~na~~ na Waj. Milyej. To znow protokul wkiedy

Dnia 4 listopada, 1948 roku

Mr. Jan Socha
wieś i poczta Kamień No. 548
Prusina, powiat Nisko
Małopolska, Poland

Szanowny Panie:

Zbadalem sprawę Pana i nic nie stoi na przeszkodzie ażeby Konsul amerykański wydał Panu paszport amerykański na wyjazd do Ameryki. Jedynie stoi na przeszkodzie jedna rzecz, a mianowicie: że rząd Polski nie chce wypuszczać z Polski ludzi takich co rodzili się w Ameryce, a rodzice ich nie byli obywatelami.

Rząd Polski twierdzi że oni są wciąż polskimi obywatelami. Pozwolenie na wyjazd z Polski udziela Milicja Obywatelska. Niech więc Pan zapyta tejże Milicji Obywatelskiej czy wypuści Pana i pozwoli Panu jechać do Ameryki, to Konsul wyda Panu paszport natychmiast, i Pan będzie mógł wyjechać jeszcze w tym roku do Ameryki.

Niech mi Pan odpisze i wyśle list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

July 6, 1948

Hon. Charles R. Clason
1200 Main Street
Springfield, Mass.

My dear Mr. Clason:

Re: Mr. John Socha (U.S. born citizen)
wieś i poczta Karleń No. 548 Trusina
powiat Nisko, Małopolska, Poland

My client, Miss Agnes Ziola, residing at 10 Union Street, Chicopee, Massachusetts requested that I write you relative to the above-mentioned who is her relative, and whom she has tried to bring to this country for the past two years, without any results.

Mr. Socha was born in Chicopee, Massachusetts September 13, 1920 and is in possession of a steamship ticket which Miss Ziola purchased for him in December, 1946.

Would you be kind enough Mr. Clason to check the status of this case with the Consul at Warsaw, Poland? Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

March 6, 1948

American Embassy
Passport Division
Warsaw, Poland

Dear Sirs:

Re: Mr. John Gotha
wieś i poczta Kamiń No. 348
powiat Łisko, Międzybóże, Poland

My client, Mrs. Agnes Biela, 10 Union Street,
Chicopee, Massachusetts requests that I write you re-
lative to issuing a passport for the above-mentioned
American citizen.

Your early reply relative to the status of his
case, will be greatly appreciated.

Very truly yours,

Notary Public.

EF:j

Ch

Dnia 16 grudnia, 1946 roku

Mr. John Socha
wieś i poczta Kamień No. 548
powiat Nisko, Małopolska, Poland

Szanowny Panie:

Z polecenia p. Agnes Piela zamieszkałej w Chicopee, Massachusetts przesyłam Panu metrykę urodzenia Pana wystawioną w języku angielskim przez Stan Massachusetts, a która udowadnia że Pan urodził się w mieście Chicopee, Massachusetts dnia 13 września, 1920 roku i że Pan zapisany jest jako John Socha.

Te metrykę powinien Pan przesłać pocztą do Konsula Amerykańskiego we Warszawie z prośbą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki.

Jak tylko Pan list ten otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze list do p. Agnieszki Piela. A gdy Pan paszport dostanie, to proszę o ten wprost do mnie napisać, a ja wyślę Panu kartę okrętową (szyfkartę) i to natychmiast.

Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Panu wydano paszport jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

P.S. Pani Piela zakupiła u nas szyfkartę dla Pana którą wypisaliśmy od Gdynia-America Line No. Szyfkarty 14358. Ma Pan opłaconą podróż z Gdyni do New York, N. Y. Kompania okrętowa z pewnością się z Panem porozumie. Niech więc Pan napisze do p. Piela tutaj że Pan otrzymał od nas te informacje.



Dnia

Droga Pani:—

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi. Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominięła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką. Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod uwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiemy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt. Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$
W dwu dniach otrzymamy Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.
Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
 -
 - 2 Przesiadłam się na inny okręt gdzie?.....
 - 3 Okręt miał kominiów?.... Jechałam na nim dni?.....
 - 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąc i roku?.....
 - 5 Jechałam przez agenta?.....
 - 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?.....
 - 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
 - 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?.....
-
Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZYDENT

KARTY OKRĘTOWE, WYSYŁKA PIENIĘDZY, ASEKURACJA
POŻYCZKI I LOKACJE KAPITAŁÓW

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

December 16, 1946

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 14358,
John Socha, wieś i poczta Kamień No. 548
powiat Nisko, Małopolska, Poland

Enclosed please find our check for Two Hundred Seven Dollars, 10 Cents (\$207.10) in payment of the above-mentioned Prepaid.

We are enclosing Notice to Passengers and Agent's Advice copies of this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Louisa Trila
10 Union St. Chicago, Ill.

Edward L. Shiva